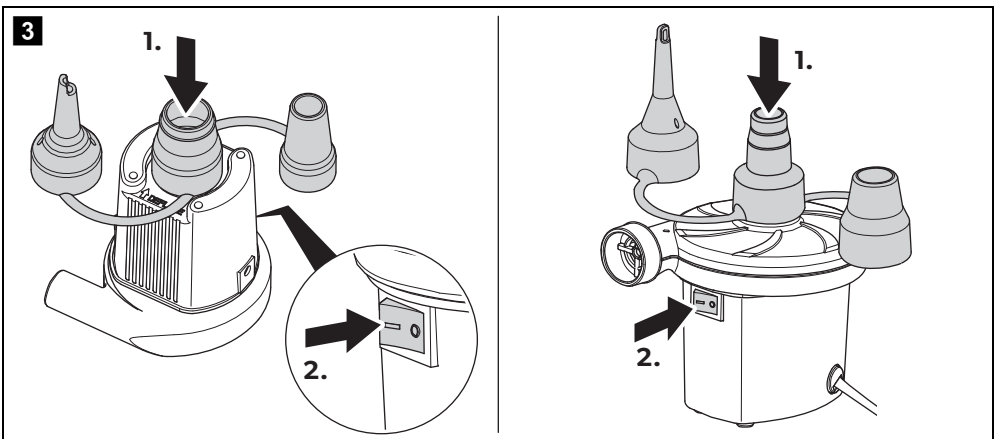
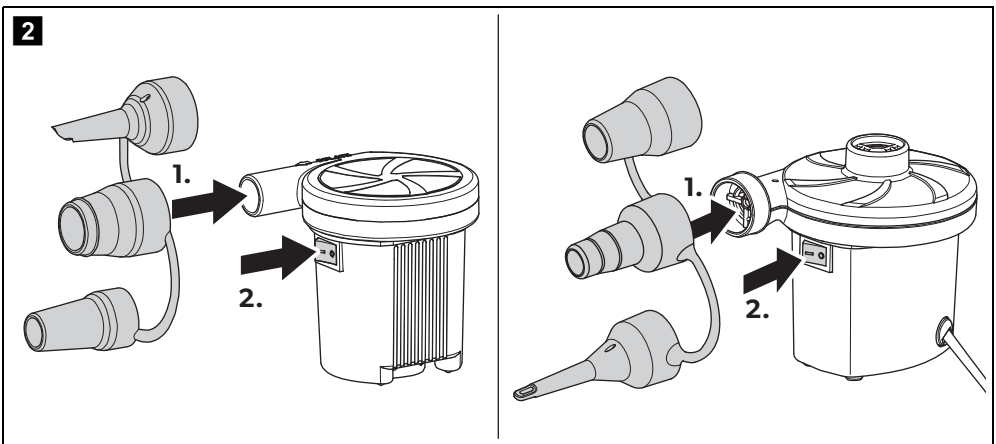
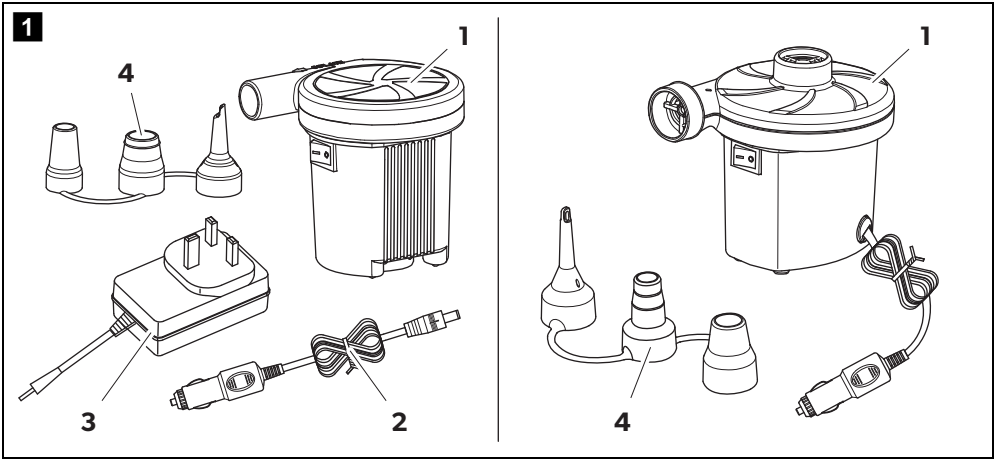


## Twister Pump, Blast Pump

EN	<b>Air Pump</b> Operating manual .....	4	NO	<b>Luftpumpen</b> Bruksanvisning .....	37
DE	<b>Luftpumpe</b> Bedienungsanleitung .....	7	FI	<b>Iltapumpun</b> Käyttöohje .....	40
FR	<b>Pompe à air</b> Notice d'utilisation .....	11	RU	<b>Воздушного насоса</b> Инструкция по эксплуатации .....	43
ES	<b>Bomba de aire</b> Instrucciones de uso .....	15	PL	<b>Pompy powietrza</b> Instrukcja obsługi .....	47
PT	<b>Bomba de ar</b> Manual de instruções .....	19	SK	<b>Vzduchovej pumpy</b> Návod na obsluhu .....	51
IT	<b>Pompa pneumatica</b> Istruzioni per l'uso .....	23	CS	<b>Vzduchové pumpy</b> Návod k obsluze .....	54
NL	<b>Lucht pomp</b> Gebruiksaanwijzing .....	27	HU	<b>Légszivattyú</b> Használati utasítás .....	57
DA	<b>Luftpumpe</b> Betjeningsvejledning .....	31			
SV	<b>Luftpumpen</b> Bruksanvisning .....	34			

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [kampaaoutdoors.com](http://kampaaoutdoors.com).

## Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## Safety instructions

### General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Electrocution hazard

- If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Do not use the device in wet conditions or submerge in any liquid. Store in a dry place.

### Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Keep children and pets away from the device whilst operation.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Operating the device safely



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Electrocution hazard

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Before starting the device, ensure that the power cable and the plug are dry and the plug is free of rust or foreign matter.
- Do not direct air stream at face or body.
- Observe the recommended air pressure.
- Disconnect the device from the power supply
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use
- Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- Do not modify or adapt any of the components in any way.

### Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Health hazard

- When positioning the device, ensure that all cables are suitably secured to avoid any form of trip hazard.



**NOTICE! Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.

- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Do not let the device operate unattended.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- The device shall not to be exposed to rain.

- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

## Scope of delivery

Pos. in fig. 1, page 3	Component	Quantity
1	Pump	1
2	Separate DC power cord (Twister pump only)	1
3	Separate AC power cord (Twister pump only)	1
4	Nozzle adapter	3

## Intended use

The pump is intended to be used for inflatables such as awning tents and tents.

The Twister pump is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle or an AC power supply socket.

The Blast pump is designed to be operated from a DC power supply socket.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer

## Using the electric air pump



### NOTICE! Risk of overheating

- Make sure that the pump is sufficiently ventilated during operation.
- Do not operate the pump continuously for longer than 25 minutes as the motor may overheat. Allow the pump to cool down for 30 minutes after 25 minutes of continuous use.

► For inflation, proceed as shown (fig. 2, page 3).

► For deflation, proceed as shown (fig. 3, page 3).

## Cleaning and maintenance



### NOTICE! Damage hazard

- Do not attempt to put any object into the inflation port as these can damage the internal pump mechanism.
- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

► Occasionally clean the product with a damp cloth.

► When storing the device, ensure the supply cord and air hose are not trapped or kinked.

## Troubleshooting

Problem	Possible reason	Solution
The pump does not work.	The pump does not receive any power.	Check that the AC or DC plug is fully inserted into the socket. Plug in another device to check the correct operation of the socket.
The pump does not work.	The pump does not receive enough current from 12 V power source.	Check that the 12 V power source is rated for at least 10 A.
The pressure increases quickly.	The airflow is obstructed.	Press the power button to turn the power off immediately. Check the nozzle adapter and the inflation port for obstructions. Check the air hose for kinks.

## Disposal

► Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



Consult a local recycling center or specialist dealer for details on how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchase date
- A reason for the claim or description of the fault

## Technical data

	Twister pump	Blast pump
Voltage:	220 – 240 V AC 12 V DC	12 V DC
Delivery rate:	240 l/min (AC) 210 l/min (DC)	210 l/min
Operating time:	max. 25 min	
Noise emission:	< 85 dB	
Power consumption:	35 W	
Dimensions:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Weight:	520 kg	300 kg
Inspection/ certification:		

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on [dometic.com](http://dometic.com) or contact the manufacturer directly (see [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [kampaoutdoors.com/de](http://kampaoutdoors.com/de).

## Erläuterung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Sicherheitshinweise

### Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

#### Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss das Netzkabel durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein. An einem trockenen Ort aufbewahren.

#### Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder und Haustiere während des Betriebs vom Gerät fern.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

#### Sicherheit beim Betrieb des Geräts



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

#### Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Fremdkörpern ist.
- Richten Sie den Luftstrom nicht auf Gesicht oder Körper.
- Beachten Sie den empfohlenen Luftdruck.
- Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.

#### Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittel-schweren Verletzungen führen.**

### Gesundheitsgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass alle Kabel korrekt gesichert sind und keine Stolpergefahr besteht.



**ACHTUNG! Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung Gasöfen usw.) auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

## Lieferumfang

Pos. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Komponente	Anzahl
1	Pumpe	1
2	Separates Gleichstrom-Netz-kabel (nur Twister-Pumpe)	1
3	Separates Wechselstrom-Netz-kabel (nur Twister-Pumpe)	1
4	Düsenadapter	3

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Pumpe ist für aufblasbare Gegenstände wie Vorzelte und Zelte bestimmt.

Die Twister-Pumpe kann über den Gleichstromanschluss eines Fahrzeugs oder am Wechselstromnetz betrieben werden.

Die Blast-Pumpe ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs ausgelegt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## Verwendung der elektrischen Luftpumpe



### ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe während des Betriebs ausreichend belüftet ist.
- Betreiben Sie die Pumpe nicht länger als 25 Minuten im Dauerbetrieb, da der Motor überhitzen kann. Lassen Sie die Pumpe nach 25 Minuten Dauerbetrieb 30 Minuten lang abkühlen.

► Zum Aufblasen gehen Sie wie folgt vor (Abb. **2**, Seite 3).

► Zum Entleeren gehen Sie wie folgt vor (Abb. **3**, Seite 3).



# Reinigung und Pflege



## ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Versuchen Sie nicht, irgendwelche Gegenstände in die Aufblasöffnung zu stecken, da diese den internen Pumpenmechanismus beschädigen können.
- Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie bei der Lagerung des Geräts darauf, dass das Netzkabel und der Luftschlauch nicht eingeklemmt oder geknickt werden.

# Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Möglicher Grund	Lösung
Die Pumpe funktioniert nicht.	Die Pumpe wird nicht mit Strom versorgt.	Prüfen Sie, ob der Wechselstrom- oder der Gleichstromstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. Schließen Sie ein anderes Gerät an, um zu überprüfen, ob die Steckdose funktioniert.

Problem	Möglicher Grund	Lösung
Die Pumpe funktioniert nicht.	Die Pumpe wird von der 12-V-Stromquelle nicht ausreichend mit Strom versorgt.	Stellen Sie sicher, dass die 12-V-Stromquelle für mindestens 10 A ausgelegt ist.
Der Druck steigt schnell an.	Der Luftstrom ist blockiert.	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät sofort auszuschalten. Überprüfen Sie den Düsenadapter und die Aufblasöffnung auf Verstopfungen. Prüfen Sie den Luftschlauch auf Knicke.

# Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

# Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [kampaoutdoors.com/de/store-locator](http://kampaoutdoors.com/de/store-locator)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

## Technische Daten

	<b>Twister-Pumpe</b>	<b>Blast-Pumpe</b>
Spannung:	220 –240 V Wechselstrom 12 V Gleichstrom	12 V Gleichstrom
Förderleistung:	240 l/min (Wechselstrom) 210 l/min (Gleichstrom)	210 l/min
Betriebsdauer :	maximal 25 min	
Schallemissionen:	<85 dB	
Leistungsaufnahme:	35 W	
Abmessungen:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Gewicht:	520 kg	300 kg
Prüfung/Zertifikat:		

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf [dometic.com](http://dometic.com) oder direkt über den Hersteller ([siehe kampaoutdoors.com/dealer](http://siehe.kampaoutdoors.com/dealer)).

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Signification des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes de sécurité

### Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'électrocution

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le plongez pas dans un liquide. Conservez-la dans un endroit sec.

### Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Gardez les enfants et les animaux éloignés de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et le connecteur sont secs et que le connecteur est exempt de rouille ou de corps étrangers.
- Ne dirigez pas le flux d'air sur le visage ou le corps.
- Respectez la pression d'air recommandée.
- Coupez l'alimentation en courant de l'appareil
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.

### Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque pour la santé

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que tous les câbles sont installés de manière sécurisée, afin d'éviter tout risque de chute.



**AVIS ! indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour sortir la fiche de la prise.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

## Contenu de la livraison

Pos. dans fig. 1, page 3	Composant	Quantité
1	Pompe	1
2	Cordon d'alimentation CC séparé (pompe Twister uniquement)	1
3	Cordon d'alimentation CA séparé (pompe Twister uniquement)	1
4	Adaptateur de buse	3

## Usage conforme

La pompe est destinée à être utilisée pour les structures gonflables telles que les auvents et les tentes.

La pompe Twister est conçue pour être raccordée à la prise d'alimentation CC d'un véhicule ou à une prise d'alimentation CA.

La pompe Blast est conçue pour être raccordée à une prise d'alimentation CC.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## Utilisation de la pompe à air électrique



### AVIS ! Risque de surchauffe

- Assurez-vous que la pompe est suffisamment ventilée pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas la pompe en continu pendant plus de 25 minutes car le moteur risque de surchauffer. Laissez la pompe refroidir pendant 30 minutes après 25 minutes d'utilisation en continu.

► Pour le gonflage, procédez comme indiqué (fig. 2, page 3).

► Pour le dégonflage, procédez comme indiqué (fig. 3, page 3).

## Nettoyage et maintenance



### AVIS ! Risque d'endommagement

- N'essayez pas d'introduire d'objet dans l'orifice de gonflage, car cela pourrait endommager le mécanisme interne de la pompe.
- N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.
- Lors du rangement de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation et le tuyau d'air ne soient ni coincés ni pliés.

## Dépannage

Problème	Raison possible	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	La pompe ne reçoit pas de courant.	Vérifiez que la fiche CA ou CC est entièrement insérée dans la prise. Branchez un autre appareil pour vérifier le bon fonctionnement de la prise.
La pompe ne fonctionne pas.	La pompe ne reçoit pas suffisamment de courant de la source d'alimentation de 12 V.	Vérifiez que la source d'alimentation de 12 V est prévue pour au moins 10 A.
La pression augmente rapidement.	Le flux d'air est obstrué.	Appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension immédiatement. Vérifiez que l'adaptateur de la buse et l'orifice de gonflage ne sont pas obstrués. Vérifiez que le tuyau d'air n'est pas plié.

## Mise au rebut

- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.





Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

## Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale locale du fabricant (voir [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) ou votre revendeur. Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

## Caractéristiques techniques

	Pompe Twister	Pompe Blast
Tension :	220 – 240 V CA 12 V CC	12 V CC
Débit :	240 l/min (CA) 210 l/min (CC)	210 l/min
Temps de fonctionnement :	max. 25 min	
Émissions sonores :	< 85 dB	
Consommation d'électricité :	35 W	
Dimensions :	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Poids :	520 kg	300 kg
Contrôle/certification :	 	

Pour la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil, veuillez vous reporter à la page produit correspondante sur [dometic.com](http://dometic.com) ou contacter directement le fabricant ([voir kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [www.kampaoutdoors.com](http://www.kampaoutdoors.com).

## Explicación de los símbolos



### ¡ADVERTENCIA!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



### NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

## Indicaciones de seguridad

### Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Riesgo de electrocución

- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.

- Este aparato solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- No use el dispositivo en condiciones de humedad ni lo sumerja en ningún líquido. Almacénela en un lugar seco.

### Peligro para la salud

- Este aparato puede usarlo los menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas a su uso de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del dispositivo durante su funcionamiento.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.

### Manejo seguro del aparato



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Antes de poner en marcha el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido o materias extrañas.
- No dirija la corriente de aire a la cara o al cuerpo.
- Respete la presión de aire recomendada.
- Desconecte el aparato del suministro de corriente
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  - después de cada uso
- Use únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.

### Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### Peligro para la salud

- Cuando ubique el aparato, asegúrese de que todos los cables estén bien sujetos para evitar cualquier tipo de peligro de tropiezo.



**¡AVISO! Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.**

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características se corresponde con el del suministro de energía.
- No coloque el aparato cerca de una llama o una fuente de calor (calefacción, luz solar directa, estufas de gas, etc.).
- No deje que el aparato funcione sin vigilancia.
- No extraiga nunca la clavija del enchufe tirando del cable.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

## Volumen de entrega

Pos. en fig. <b>1</b> , página 3	Componente	Cantidad
1	Bomba	1
2	Cable de alimentación CC separado (solo bomba Twister)	1
3	Cable de alimentación CA separado (solo bomba Twister)	1
4	Adaptador de la boquilla	3

## Uso adecuado

La bomba está pensada para su uso en inflables como tiendas y avancés.

La bomba Twister está diseñada para funcionar conectada a un enchufe de corriente continua de un vehículo o a una toma de corriente alterna.

La bomba Blast está diseñada para funcionar desde una toma de corriente continua de un vehículo.

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones. Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## Uso de la bomba de aire eléctrica



**¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento**

- Asegúrese de que la bomba esté suficientemente ventilada durante su funcionamiento.
- No haga funcionar la bomba de forma continua durante más de 25 minutos porque el motor podría sobrecalentarse. Deje que la bomba se enfríe durante 30 minutos después de 25 minutos de uso continuo.

► Para el inflado, proceda de la forma siguiente (fig. **2**, página 3).

► Para el desinflado, proceda de la forma siguiente (fig. **3**, página 3).



## Limpeza y mantenimiento



### ¡AVISO! Peligro de daños

- No intente introducir ningún objeto en el puerto de inflado, ya que puede dañar el mecanismo interno de la bomba.
- No use para la limpieza ningún objeto afilado o duro ni detergentes, ya que esto podría dañar el producto.

- Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- Al guardar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y la manguera de aire no queden atrapados o doblados.

## Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La bomba no funciona.	La bomba no recibe alimentación.	Compruebe que el enchufe de corriente continua o alterna está completamente insertado en la toma de corriente. Enchufe otro aparato para comprobar el correcto funcionamiento de la toma de corriente.

Problema	Causa posible	Solución
La bomba no funciona.	La bomba no recibe suficiente corriente desde la toma de alimentación de 12 V.	Compruebe que la fuente de alimentación de 12 V es capaz de suministrar una corriente nominal mínima de 10 A.
La presión aumenta rápidamente.	El flujo de aire está obstruido.	Pulse el botón Power para cortar de inmediato la alimentación. Compruebe que el adaptador de la boquilla y el puerto de inflado no estén obstruidos. Compruebe que la manguera de aire no esté doblada.

## Gestión de residuos

- Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.



Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

## Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

## Datos técnicos

	<b>Bomba Twister</b>	<b>Bomba Blast</b>
Tensión:	220 – 240 V CA 12 V CC	12 V CC
Caudal de emisión:	240 l/min (CA) 210 l/min (CC)	210 l/min
Duración de funcionamiento:	25 minutos máx.	
Nivel de ruido:	<85 dB	
Consumo de potencia:	35 W	
Dimensiones:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Peso:	520 kg	300 kg
Inspección/homologación:		

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en [dometic.com](http://dometic.com) o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [www.kampaoutdoors.com](http://www.kampaoutdoors.com).

## Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



### OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

## Indicações de segurança

### Princípios básicos de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

#### Risco de eletrocussão

- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- Este dispositivo apenas pode ser reparado por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

- Não use o dispositivo em condições húmidas nem o submerja em qualquer líquido. Armazene-a num local seco.

#### Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Mantenha crianças e animais domésticos afastados da bomba de ar elétrica enquanto esta está em funcionamento.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

#### Utilização segura do aparelho



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

#### Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Antes de ligar a bomba de ar elétrica, certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão secas e a última não apresenta ferrugem ou matérias estranhas.
- Não direcione o jato de ar para o rosto ou corpo.
- Cumpra a pressão de ar recomendada.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica.
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização
- Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.

#### Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### Risco para a saúde

- Ao posicionar o aparelho, assegure-se de que todos os cabos estão fixados de modo adequado para evitar risco de tropeçar.



**NOTA! Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.**

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da alimentação de energia.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

## Material fornecido

Pos. em fig. 1, página 3	Componente	Quantidade
1	Bomba	1
2	Cabo de alimentação de corrente contínua separado (apenas bomba Twister)	1
3	Cabo de alimentação corrente alternada separado (apenas bomba Twister)	1
4	Adaptador de bocal	3

## Utilização adequada

A bomba destina-se a ser usada para insufláveis, tais como avançados e tendas.

A bomba Twister está concebida para ser ligada a uma tomada de alimentação de corrente contínua de um veículo ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada.

A bomba Blast está concebida para ser ligada a uma tomada de alimentação de corrente contínua. Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobreensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## Utilizar a bomba de ar elétrica



### NOTA! Risco de sobreaquecimento

- Certifique-se de que a bomba é ventilada suficientemente durante a operação.
- Não opere a bomba continuamente durante mais de 25 minutos, uma vez que o motor poderá sobreaquecer. Permita que a bomba arrefeça durante 30 minutos, após 25 minutos de utilização contínua.

► Para encher, proceda conforme mostrado (fig. 2, página 3).

► Para esvaziar, proceda conforme mostrado (fig. 3, página 3).

# Limpeza e manutenção



## NOTA! Risco de danos

- Não tente colocar quaisquer objetos na porta de enchimento, uma vez que estes podem danificar o mecanismo interno da bomba.
- Para a limpeza, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o produto.

- ▶ De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.
- ▶ Ao armazenar o dispositivo, certifique-se de que o cabo de alimentação e a mangueira de ar não ficam presas ou dobradas.

## Resolução de falhas

Problema	Motivo possível	Solução
A bomba não funciona.	A bomba não recebe qualquer alimentação.	Verifique se a ficha de corrente alterada ou contínua está totalmente inserida dentro da tomada.  Para verificar o funcionamento correto da tomada elétrica, ligue outro aparelho.

Problema	Motivo possível	Solução
A bomba não funciona.	A bomba não recebe corrente suficiente a partir da fonte de alimentação de 12 V.	Verifique se a fonte de alimentação de 12 V está classificada para, pelo menos, 10 A.
A pressão aumenta rapidamente.	O fluxo de ar está obstruído.	Prima o botão de alimentação para desligar a alimentação imediatamente. Verifique o adaptador do bocal e a porta de enchimento quanto a obstruções. Verifique a mangueira de ar quanto a dobras.

## Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

## Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

## Dados técnicos

	<b>Bomba Twister</b>	<b>Bomba Blast</b>
Tensão:	220 – 240 V CA 12 V CC	12 V CC
Taxa de fornecimento:	240 l/min (CA) 210 l/min (CC)	210 l/min
Tempo de funcionamento:	25 min, máx.	
Emissão de ruído:	< 85 dB	
Consumo de energia:	35 W	
Dimensões:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Peso:	520 kg	300 kg
Inspeção/certificação:		

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em [dometic.com](http://dometic.com) ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse nel presente manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di scosse elettriche

- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, da un tecnico del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.

- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti bagnati né immergerlo in sostanze liquide. Conservare in un luogo asciutto.

### Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei rischi legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere bambini e animali domestici lontani dal dispositivo durante il funzionamento.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.

### Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- Non dirigere il flusso d'aria sul viso o sul corpo.
- Rispettare la pressione dell'aria consigliata.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare la pulizia e la manutenzione
  - e dopo ogni utilizzo.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.

### Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni può causare lesioni lievi o moderate.**

### Pericolo per la salute

- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che tutti i cavi siano adeguatamente fissati per evitare qualsiasi forma di rischio di inciampo.



**AVVISO! Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, esposizione diretta ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

## Dotazione

N. in fig. <b>1</b> , pagina 3	Componente	Quantità
1	Pompa	1
2	Cavo di alimentazione CC separato (solo per la pompa Twister)	1
3	Cavo di alimentazione CA separato (solo per la pompa Twister)	1
4	Adattatore ugello	3

## Conformità d'uso

La pompa è destinata all'uso per verande e tende gonfiabili.

La pompa Twister è stata ideata per il funzionamento con una presa di corrente continua di un veicolo o con una rete di alimentazione alternata.

La pompa Blast è progettata per essere azionata da una presa di alimentazione CC.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Uso della pompa pneumatica elettrica



**AVVISO! Rischio di surriscaldamento**

- Assicurarsi che la pompa sia sufficientemente ventilata durante il funzionamento.
- Non azionare la pompa ininterrottamente per più di 25 minuti, in quanto il motore potrebbe surriscaldarsi. Lasciare raffreddare la pompa per 30 minuti dopo 25 minuti di uso continuo.

► Per il gonfiaggio, procedere come indicato (fig. **2**, pagina 3).

► Per lo sgonfiaggio, procedere come indicato (fig. **3**, pagina 3).



## Pulizia e manutenzione



### AVVISO! Rischio di danni

- Non tentare di inserire alcun oggetto nella porta di gonfiaggio, poiché potrebbe danneggiare il meccanismo interno della pompa.
- Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, né detergenti, perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- Quando si ripone il dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e il tubo flessibile dell'aria non siano intrappolati o attorcigliati.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona.	La pompa non riceve energia.	Verificare che la spina CA o CC sia completamente inserita nella presa. Collegare un altro dispositivo per verificare il corretto funzionamento della presa.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona.	La pompa non riceve abbastanza corrente dalla fonte di alimentazione a 12 V.	Controllare che la fonte di alimentazione da 12 V sia classificata per almeno 10 A.
La pressione aumenta rapidamente.	Il flusso di aria è ostruito.	Premere il pulsante di accensione per spegnere immediatamente l'alimentazione. Controllare che l'adattatore dell'ugello e la porta di gonfiaggio non siano ostruiti. Controllare il tubo flessibile dell'aria per verificare la presenza di eventuali attorcigliamenti.

## Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio negli appositi cassonetti per il riciclo, quando possibile.



Per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili, contattare il centro locale di riciclo o il distributore specializzato.


## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto;
- il motivo della richiesta o la descrizione del problema

## Specifiche tecniche

	<b>Pompa Twister</b>	<b>Pompa Blast</b>
Tensione:	220 – 240 V CA 12 V CC	12 V CC
Frequenza di portata:	240 l/min (CA) 210 l/min (CC)	210 l/min
Durata di funzionamento:	massimo 25 min	
Emissioni acustiche:	< 85 dB	
Consumo energetico:	35 W	
Dimensioni:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Peso:	520 kg	300 kg
Ispezione/certificato:		

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito [dometic.com](http://dometic.com) oppure contattare direttamente il fabbricante ([vedi kampaoutdoors.com/dealer](http://vedi.kampaoutdoors.com/dealer)).

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op, om ervoor te zorgen dat je het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestig je hierbij dat je alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat je de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. Je gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor jezelf en anderen, schade aan jouw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vind je op [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### **VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### **LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Veiligheidsaanwijzingen

### Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet de stroomkabel, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Gebruik het toestel niet onder vochtige omstandigheden en dompel het niet onder in een vloeistof. Opbergen op een droge plaats.

### Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Houd kinderen en huisdieren buiten bereik van de elektrische luchtpomp wanneer deze in werking is.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

### Het toestel veilig gebruiken



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Voordat u de elektrische luchtpomp start, moet u ervoor zorgen dat het stroomsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- Richt de pomp niet direct op gezicht of lichaam.
- Volg de aanbevolen luchtdruk.
- Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening
  - voor elke reiniging en elk onderhoud
  - na elk gebruik
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.

### Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

**Gevaar voor de gezondheid**

- Zorg er bij het opstellen van het toestel voor dat alle kabels veilig zijn bevestigd, om struikelen te voorkomen.



**LET OP! Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.**

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energietoevoer.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens etc.).
- Laat het toestel niet onbeheerd achter.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

**Omvang van de levering**

Pos. in afb. 1, pagina 3	Onderdeel	Aantal
1	Pomp	1
2	Afzonderlijke DC-voedingskabel (alleen bij de Twister-pomp)	1
3	Afzonderlijke AC-voedingskabel (alleen bij de Twister-pomp)	1
4	Inlaatmondstukadapter	3

**Beoogd gebruik**

De pomp is bedoeld voor gebruik met opblaasbare objecten zoals voortenten en tenten.

De Twister-pomp is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-stopcontact in een voertuig of voor gebruik op wisselstroomvoeding.

De Blast-pomp is ontworpen voor gebruik met een gelijkstroomvoeding van een voertuig.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onjuist onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

**Het gebruik van de elektrische luchtpomp**



**LET OP! Gevaar voor oververhitting**

- Zorg ervoor dat de pomp voldoende wordt geventileerd wanneer deze in werking is.
- Gebruik de pomp niet doorlopend langer dan 25 minuten, omdat de motor oververhit kan raken. Laat de pomp 30 minuten afkoelen na 25 minuten doorlopend gebruik.

- Ga voor opblazen te werk zoals afgebeeld (afb. 2, pagina 3).
- Ga voor laten uitstromen te werk zoals afgebeeld (afb. 3, pagina 3).

## Reiniging en onderhoud



### LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats geen objecten in de opblaaspoot, omdat deze het interne pompmechanisme kunnen beschadigen.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen. Daardoor kan het product namelijk beschadigd raken.

- ▶ Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
- ▶ Zorg er bij het opbergen van het apparaat voor dat de snoer en luchtslang niet bekneld of geknikt zijn.

## Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp werkt niet.	De pomp krijgt geen stroom.	Controleer of de AC- of DC-stekker volledig in het stopcontact zit. Steek een ander toestel in het stopcontact om te controleren of het stopcontact goed werkt.
De pomp werkt niet.	De pomp krijgt niet genoeg stroom van de 12 V-stroombron.	Controleer of de 12 V-stroombron geschikt is voor ten minste 10 A.
De druk neemt snel toe.	De luchtstroom wordt onderbroken.	Druk op de stroomknop om de stroom onmiddellijk uit te schakelen. Controleer de inlaatmondstukadapter en de opblaaspoot op verstoppingen. Controleer de luchtslang op knikken.

## Afvoer

- ▶ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of jouw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) of met jouw dealer.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Een reden voor de claim of een beschrijving van de fout

## Technische gegevens

	Twister-pomp	Blast-pomp
Spanning:	220 – 240 V wisselstroom 12 V gelijkstroom	12 V gelijkstroom
Capaciteit:	240 l/min (AC) 210 l/min (DC)	210 l/min
Bedrijfsduur:	max. 25 min	
Geluidsemissie:	< 85 dB	
Elektriciteitsverbruik:	35 W	
Afmetingen:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Gewicht:	520 kg	300 kg
Keuring/certificering:		

Voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel gaat u naar de desbetreffende productpagina op [dometic.com](http://dometic.com). U kunt ook direct contact opnemen met de fabrikant (zie [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. For opdaterede produktoplysninger, se [www.kampaoutdoors.com](http://www.kampaoutdoors.com).

## Forklaring af symboler



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## Sikkerhedshenvisninger

### Grundlæggende sikkerhed



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.**

#### Fare for elektrisk stød

- Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

- Anordningen må ikke bruges under våde forhold eller nedsænkes i væske. Opbevares et tørt sted.

#### Sundhedsfare

- Denne anordning kan anvendes af børn på 8 år og derover og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår de farer, der er i forbindelse med brug.
- Børn må ikke lege med enheden.
- Hold børn og kæledyr væk fra anordningen under drift.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

#### Sikkerhed under anvendelse af apparatet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.**

#### Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at strømkablet og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller fremmedlegemer.
- Ret ikke luftstrømmen mod ansigtet eller kroppen.
- Overhold det anbefalede lufttryk.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen
  - før hver rengøring og vedligeholdelse
  - efter hver brug
- Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.

#### Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

#### Sundhedsfare

- Når apparatet placeres, skal man sørge for, at alle kabler er fastgjort forsvarligt for at forhindre fare for at snuble.



### **VIGTIGT! Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.**

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den fra energiforsyningen.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen ved at trække i kablet.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

## Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 3	Komponent	Antal
1	Pumpe	1
2	Separat vekselstrømskabel (kun drejepumpe)	1
3	Separat jævnstrømskabel (kun drejepumpe)	1
4	Dyseadapter	3

## Korrekt anvendelse

Pumpen er beregnet til at blive brugt til oppustelige genstande såsom fortelte og telte.

Drejepumpen er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsstikdåse i et køretøj eller en vekselstrømsforsyning.

Den elektriske pumpe er designet til at blive drevet af et jævnstrømsstik.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse, inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Kampa forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Brug af den elektriske luftpumpe



### **VIGTIGT! Risiko for overophedning**

- Sørg for, at pumpen er tilstrækkeligt ventileret under drift.
- Betjen ikke pumpen kontinuerligt i mere end 25 minutter, da motoren kan blive overophedet. Lad pumpen køle af i 30 minutter efter 25 minutters kontinuerlig brug.

- Fortsæt som vist (fig. 2, side 3) for oppustning.
- Fortsæt som vist (fig. 3, side 3) for tømning.

## Rengøring og vedligeholdelse



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Forsøg ikke at sætte nogen genstande i oppustningsporten, da disse kan beskadige den interne pumpemekanisme.
- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
- Når du opbevarer enheden, skal du sørge for, at forsyningsledningen og luftslangen ikke er fanget eller knækket.



## Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Pumpen virker ikke.	Pumpen modtager ikke strøm.	Kontrollér, at veksel- eller jævnstrømsstikket er sat helt i stik-kontakten. Tilslut en anden enhed for at kontrol- lere, om stikket fun- gerer korrekt.
Pumpen virker ikke.	Pumpen får ikke strøm nok fra 12 V-strøm- kilden.	Kontroller, at 12 V- strømkilden er klassi- ficeret til mindst 10 A.
Trykket stiger hurtigt.	Luftstrømmen er blokeret.	Tryk på tænd/sluk- knappen for straks at slukke for strømmen. Kontroller dysea- dapteren og oppust- ningsporten for forhindre- ringer. Kontroller luftslan- gen for knæk.

## Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscon- tainerne til den pågældende type genbrugsaf- fald.



Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrif- ter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producen- tens afdeling i dit land (se [kampaoutdo- ors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du med- sende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

## Tekniske data

	Drejepumpe	Elektrisk pumpe
Spænding:	220–240 V vek- selstrøm 12 V jævnstrøm	12 V jævnstrøm
Leveringsrate:	240 l/min (vek- selstrøm) 210 l/min (jævnstrøm)	210 l/min
Driftstid:	maks. 25 min	
Lydemission:	< 85 dB	
Effektforbrug:	35 W	
Mål:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Vægt:	520 kg	300 kg
Godkendelse/ certifikat:		

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende pro- duktside på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakte produ- centen direkte (se [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [www.kampaoutdoors.com](http://www.kampaoutdoors.com).

## Symbolförklaring



### **WARNING!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### **ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Om apparatens strömkabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Använd inte enheten i våta förhållanden eller nedsänkt i vätska. Förvara på torr plats.

### Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Håll barn och husdjur borta från den enheten medan den är igång.
- Barn får inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten utan tillsyn.

### Säkerhet vid användning av apparaten



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Innan enheten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten inte är fri från rost eller främmande material.
- Rikta inte luftströmmen mot ansikte eller kropp.
- Följ rekommendationen rörande lufttryck.
- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen – alltid före rengöring eller underhåll – alltid efter användning
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.

### Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

### Hälsorisk

- Se till att alla kablar är säkrade på lämpligt sätt för att undvika snubblingsrisk i samband med att apparaten sätts på plats.



### **OBSERVERA! Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.**


- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Lämna inte apparaten utan uppsikt då den är igång.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Leveransomfattning

Pos. i bild  , sida 3	Komponent	Antal
1	Pump	1
2	Separat likströmssladd (endast Twister-pump)	1
3	Separat växelströmssladd (endast Twister-pump)	1
4	Munstycksadapter	3

## Avsedd användning

Pumpen är avsedd att användas för uppblåsbara produkter, bland annat förtält och tält.

Twister-pumpen är utformad för att drivas via ett likströmsuttag i ett fordon eller ett växelströmsuttag.

Blast-pumpen är utformad för att drivas via ett likströmsuttag.

Denna produkt lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Denna bruksanvisning informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

## Användning av den elektriska luftpumpen



### **OBSERVERA! Risk för överhettning**

- Se till att det finns tillräckligt med ventilation kring pumpen när den är igång.
- Använd inte pumpen längre än 25 minuter i sträck eftersom motorn kan överhettas. Låt pumpen svalna i 30 minuter efter 25 minuters kontinuerlig användning.

► För uppblåsning – fortsätt enligt bilden (bild **2**, sida 3).

► För tömning – fortsätt enligt bilden (bild **3**, sida 3).

## Rengöring och skötsel



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Försök inte föra in föremål i uppblåsningshålet eftersom det kan skada den inre pumpmekanismen.
- Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

► Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

► Se till att elkabeln och luftslangen inte kläms åt eller viks då apparaten ställs undan.

## Felsökning

Problem	Möjlig lösning	Åtgärd
Pumpen fungerar inte.	Pumpen får ingen ström.	Kontrollera att växelströms- eller likströmskontakten har satts in helt och hållet i uttaget. Anslut en annan enhet för att kontrollera att uttaget fungerar som det ska.
Pumpen fungerar inte.	Pumpen får inte tillräckligt mycket ström från 12-V-strömkällan.	Kontrollera att 12 V-strömkällan är klassad för minst 10 A.
Trycket ökar snabbt.	Luftflödet hindras.	Tryck på strömknappen för att slå av strömmen omedelbart. Kontrollera om något hindrar luftflödet i munstycksadaptern eller uppblåsningshålet. Kontrollera om luftslangen vikts.

## Bortskaffning

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortskaffar produkten i enlighet med tillämpliga förordningar för bortskaffande.

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land eller din återförsäljare om produkten är defekt (se [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)).

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

## Tekniska data

	Twister-pump	Blast-pump
Spänning:	220 – 240 V växelström 12 V likström	12 V likström
Uppblåsningshastighet:	240 l/min (växelström) 210 l/min (likström)	210 l/min
Drifttid:	max. 25 min.	
Bullernivå:	< 85 dB	
Effektförbrukning:	35 W	
Mått:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Vikt:	520 kg	300 kg
Besiktning/certifikat:		

Se respektive produktsida på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakta tillverkaren för aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för din apparat (gå till [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du monterer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Aktuell produktinformasjon finner du på [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Symbolforklaring



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Sikkerhetsregler

### Grunnleggende sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i død eller alvorlig skade.**

#### Fare for elektrisk støt

- Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.

- Ikke bruk enheten under våte forhold eller senk ned i væske. Må oppbevares på en tørr plass.

#### Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Hold barn og kjæledyr unna enheten mens den er i drift.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

#### Sikkerhet ved bruk av apparatet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i død eller alvorlig skade.**

#### Fare for elektrisk støt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Før du starter enheten, må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre og at pluggen er fri for rust eller fremmedlegemer.
- Ikke rett luftstrømmen mot ansiktet eller kroppen.
- Følg anbefalt lufttrykk.
- Koble apparatet fra strømforsyningen
  - Før rengjøring og vedlikehold
  - Etter hver bruk
- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Ikke modifier eller tilpass komponenter på noen måte.

#### Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

#### Helsefare

- Når apparatet settes opp, må du påse at alle kabler/ledninger er festet på en slik måte at de ikke utgjør noen form for fallfare.



### **PASS PÅ! Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer de for den tilgjengelige strømtilførselen.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- Bruk enheten kun under oppsikt.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

## Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 3	Komponent	Antall
1	Pumpe	1
2	Separat likestrømledning (kun Twister-pumpe)	1
3	Separat vekselstrømledning (kun Twister-pumpe)	1
4	Dyseadapter	3

## Tiltenkt bruk

Pumpen er beregnet på å brukes til oppblåsbare enheter som fortelt og telt.

Twister-pumpen er beregnet for drift med en likestrømforsyning i kjøretøy eller fra en vekselstrømforsyning.

Blast-pumpen er konstruert for drift fra en likestrømforsyning på et kjøretøy.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig montering og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen

Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## Bruke den elektriske luft-pumpen



### **PASS PÅ! Fare for overopphetning**

- Sørg for at pumpen er tilstrekkelig ventilert under drift.
  - Ikke bruk pumpen kontinuerlig i mer enn 25 minutter, da motoren kan overopphetes.
- La pumpen avkjøles i 30 minutter etter 25 minutter med kontinuerlig bruk.

- For oppblåsing, forsett som vist (fig. 2, side 3).
- For å tappe ut luft, forsett som vist (fig. 3, side 3).

## Rengjøring og vedlikehold



### **PASS PÅ! Fare for skader**


- Ikke prøv å plassere noen gjenstander i oppblåsingsporten, da disse kan skade den interne pumpemekanismen.
- Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
- Når du oppbevarer enheten, må du kontrollere at tilførselsledningen og luftslangen ikke er klemt eller knekket.

## Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Pumpen fungerer ikke.	Pumpen får ikke strøm.	Kontroller at likestrøms- eller vekselstrømspluggen er satt helt inn i kontakten. Plugg inn en annen enhet for å sjekke at kontakten fungerer som den skal.
Pumpen fungerer ikke.	Pumpen motar ikke nok strøm fra 12 V strømkilde.	Kontroller at 12 V-strømtilførselen er vurdert til minst 10A.
Trykket øker raskt.	Luftstrømmen er blokkert.	Trykk på strømknappen for å slå av strømmen umiddelbart. Kontroller dyseadapteren og oppblåsingsporten for hindringer. Kontroller om det er knekk på slangen.

## Tekniske spesifikasjoner

	Twister-pumpe	Blast-pumpe
Spennning:	220 – 240 V vekselstrøm (AC) 12 V likestrøm (DC)	12 V likestrøm (DC)
Leveringsmengde:	240 l/min vekselstrøm (AC) 210 l/min likestrøm (DC)	210 l/min
Driftsvarighet:	maks. 25 min	
Støyutslipp:	< 85 dB	
Effektforbruk:	35 W	
Mål:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Vekt:	520 kg	300 kg
Inspeksjon/sertifisering:		

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet, se den aktuelle produktsiden på [domestic.com](http://domestic.com) eller ta kontakt med produsenten direkte (se [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

## Avfallsbehandling

► Avhend emballasjen i passende resirkuleringsavfallskasser så langt det er mulig.



Rådfør deg med en lokal resirkuleringsstasjon eller spesialforhandler for detaljer om avhending av produktet i samsvar med gjeldende avhendingsforskrifter.

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial i ditt land (se [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) eller din forhandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteeseen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisiin dokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [www.kampaoutdoors.com](http://www.kampaoutdoors.com).

## Symbolien selitykset



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### **HUOMIO!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### **HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



### **OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## Turvallisuusohjeet

### Perusturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Sähköiskun vaara

- Jos tämän laitteen sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Älä käytä tätä laitetta märissä olosuhteissa äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen. Säilytä sitä kuivassa paikassa.

### Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä lapset ja lemmikit kaukana laitteesta sen ollessa käynnissä.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.

### Laitteen käyttöturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Sähköiskun vaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Ennen tämän laitteen käynnistämistä varmista, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta tai vieraita aineita.
- Älä suuntaa ilmavirtaa kasvoihin tai vartaloon.
- Huomioi suositeltu ilmanpaine.
- Irrota laite virtalähteestä
  - ennen puhdistusta tai huoltoa
  - aina käytön jälkeen
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.
- Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.

### Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### Terveysriski

- Kun sijoitat laitetta, varmista, että kaikki johdot on kiinnitetty sopivalla tavalla kaikenlaisten kompastumisvaarojen välttämiseksi.





## **HUOMAUTUS! viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.**

- Varmista, että tyyppikilven jännitetiedot vastavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Älä altista laitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmityslaitteet, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

## **Toimituskokonaisuus**

<b>Asen. kohdassa kuva 1, sivulla 3</b>	<b>Osa</b>	<b>Määrä</b>
1	Pumppu	1
2	Erillinen tasavirtajohto (vain Twister-pumppu)	1
3	Erillinen vaihtovirtajohto (vain Twister-pumppu)	1
4	Suutinsovitin	3

## **Käyttötarkoitus**

Pumppu on tarkoitettu käytettäväksi ilmatäytteisten rakenteiden yhteydessä, mm. etutelttojen ja muiden telttojen täyttämiseen.

Twister-pumppu on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasiassa tai vaihtovirtapistorasiassa.

Blast-pumppu on suunniteltu käytettäväksi tasavirtapistorasiassa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## **Sähkötoimisen ilmapumpun käyttö**



### **HUOMAUTUS! Ylikuumentumisvaara**

- Varmista, että pumppu on riittävästi tuuletettu käytön aikana.
- Älä käytä pumppua yhtäjaksoisesti yli 25 minuuttia, koska sen moottori voi ylikuumentua. Anna pumpun jäähtyä 30 minuuttia 25 minuutin jatkuvan käytön jälkeen.

- Täytä ilmalla mallin mukaan (kuva 2, sivulla 3).
- Tyhjennä ilmasta mallin mukaan (kuva 3, sivulla 3).

## **Puhdistus ja hoito**



### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**


- Älä aseta mitään esineitä täyttökaupunkoon, koska ne voivat vaurioittaa pumpun sisäistä mekanismia.
- Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä tai voimakkaita puhdistusaineita, koska nämä voivat vaurioittaa laitetta.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Kun varastoit laitteen, varmista, että sen virtajohto ja ilmaletku eivät jää puristuksiin tai mutkalle.

## Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pumppu ei toimi.	Pumppu ei saa lainkaan virtaa.	Tarkista, että vaihtotai tasavirtapistoke on kokonaan pistorasiassa. Kytke jokin toinen laite pistorasiaan tarkistaaksesi virran saannin.
Pumppu ei toimi.	Pumppu ei saa riittävästi virtaa 12 V:n virtalähteestä.	Tarkista, että 12 V:n virtalähteen jännite on vähintään 10 A.
Paine kasvaa nopeasti.	Ilmanvirtaukselle on este.	Paina käynnistyspainiketta kytkeäksesi virran pois välittömästi. Tarkista suuttimen sovitin ja täyttöaukko esteiden varalta. Tarkista ilmaletku jyrkkien mutkien varalta.

## Tekniset tiedot

	Twister-pumppu	Blast-pumppu
Jännite:	220 – 240 V AC 12 V DC	12 V DC
Syöttönopeus:	240 l/min (AC) 210 l/min (DC)	210 l/min
Käyttöaika:	max. 25 min	
Melupäästöt:	< 85 dB	
Tehonkulutus:	35 W	
Mitat:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Paino:	520 kg	300 kg
Tarkastus/sertifikaatti:		

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com). Voit myös ottaa yhteyttä suoraan valmistajaan (katso [kampaout-doors.com/dealer](http://kampaout-doors.com/dealer)).

## Hävittäminen

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

## Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [kampaout-doors.com/store-locator](http://kampaout-doors.com/store-locator)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [kamraoutdoors.com](http://kamraoutdoors.com).

## Пояснение к символам



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



### **ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



### **УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

## Указания по технике безопасности

### Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### Опасность поражения электрическим током

- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля устройства необходимо заменить питающий кабель, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только компетентному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Не используйте устройство во влажных условиях и не погружайте его в жидкость. Хранить в сухом помещении.

### Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми от 8 лет и старше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они способны понимать опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Не подпускайте детей и домашних животных к устройству во время работы.
- Запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание детям без присмотра.

### Безопасная эксплуатация устройства



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### Опасность поражения электрическим током

- Запрещается эксплуатировать устройство, если оно имеет видимые повреждения.

## Комплект поставки

Поз. на рис. 1, стр. 3	Деталь	Количество
1	Насос	1
2	Отдельный шнур питания постоянного тока (только для насоса Twister)	1
3	Отдельный шнур питания переменного тока (только для насоса Twister)	1
4	Адаптер форсунки	3

## Использование по назначению

Насос предназначен для надувных изделий, таких как предпалатки и палатки.

Насос Twister предназначен для работы от розетки источника постоянного тока транспортного средства, а также от розетки переменного тока.

Насос Blast предназначен для работы от розетки постоянного тока.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Производитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем

- Перед запуском устройства убедитесь, что кабель питания и вилка сухие, а на вилке нет ржавчины или посторонних частиц.
- Не направляйте поток воздуха на лицо или тело.
- Следите за рекомендуемым давлением воздуха.
- Отсоедините устройство от источника электропитания
  - перед каждой очисткой и уходом
  - после каждого применения
- Используйте только рекомендованные изготовителем принадлежности.
- Не изменяйте и не адаптируйте какие-либо компоненты.

### Опасность возникновения пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

### Опасность для здоровья

- При размещении устройства убедитесь, что все кабели правильно закреплены и нет опасности, что кто-либо о них споткнется.



**ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Не допускайте попадания воды на прибор.

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос не работает.	Насос не получает электропитания.	Убедитесь, что вилка переменного или постоянного тока полностью вставлена в розетку. Подключите другое устройство, чтобы проверить правильность работы розетки.
Насос не работает.	Насос не получает достаточного тока от источника питания 12 В.	Убедитесь, что источник питания 12 В рассчитан не менее чем на 10 А.
Давление быстро возрастает.	Воздушный поток затруднен.	Нажмите кнопку питания, чтобы немедленно выключить питание. Проверьте адаптер форсунки и канал накачки на наличие препятствий. Проверьте воздушный шланг на наличие перегибов.

## Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Катра оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## Использование электрического воздушного насоса



### ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева

- Убедитесь, что во время работы насоса обеспечивается достаточная вентиляция.
- Не эксплуатируйте насос непрерывно более 25 минут, так как двигатель может перегреться.  
Дайте насосу остыть в течение 30 минут после 25 минут непрерывного использования.

- Для надувания действуйте, как показано (рис. 2, стр. 3).
- Для спуска воздуха действуйте, как показано (рис. 3, стр. 3).

## Очистка и уход



### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не пытайтесь поместить какой-либо предмет в отверстие для накачивания, так как это может привести к повреждению внутреннего механизма насоса.
- Не используйте для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, которые могут повредить изделие.

- Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.
- При хранении устройства следите за тем, чтобы шнур питания и воздушный шланг не были пережаты или перекручены.


## Гарантия

Действует установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

## Технические характеристики

	<b>Насос Twister</b>	<b>Насос Blast</b>
Напряжение:	220 – 240 В перем. тока 12 В пост. тока	12 В пост. тока
Скорость подачи:	240 л/мин (перем. ток) 210 л/ми (пост. ток)	210 л/мин
Время работы:	макс. 25 мин	
Акустическая эмиссия:	< 85 дБ	
Потребляемая мощность:	35 Вт	
Размеры:	95 x 90 x 95 мм	120 x 100 x 115 мм
Вес:	520 кг	300 кг
Испытания/сертификат:		

Актуальную декларацию соответствия ЕС для вашего устройства смотрите на странице соответствующего продукта на [dometic.com](http://dometic.com) или свяжитесь с производителем напрямую (см. [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [www.kampaoutdoors.com](http://www.kampaoutdoors.com).

## Objaśnienie symboli



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



### **WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko porażenia prądem

- Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Nie używać urządzenia w wilgotnych warunkach ani nie zanurzać w jakiegokolwiek cieczy. Przechowywać w suchym miejscu.

### Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Trzymać dzieci i zwierzęta domowe z dala od urządzenia podczas jego pracy.
- Dzieci nie powinny czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

### Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że przewód zasilający i wtyczka są suche, a na wtyczce nie ma rdzy ani ciał obcych.
- Nie kierować strumienia powietrza na twarz lub ciało.
- Przestrzegać zalecanego ciśnienia powietrza.
- Odłączyć urządzenie od zasilania
  - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
  - po każdym użyciu
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie dokonywać jakichkolwiek modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.

### Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Zagrożenie zdrowia

- Podczas ustawiania urządzenia zwracać uwagę na odpowiednie zabezpieczenie wszystkich kabli, aby uniknąć ryzyka potknięcia się.



**UWAGA! Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Używać urządzenie tylko pod nadzorem.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

## W zestawie

Poz. w rys. 1, strona 3	Element	Ilość
1	Pompa	1
2	Oddzielny przewód zasilający prądem stałym (tylko pompa Twister)	1
3	Oddzielny przewód zasilający prądem przemienicznym (tylko pompa Twister)	1
4	Adapter dyszy	3

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa przeznaczona jest do nadmuchiwania takich przedmiotów jak przedsionki i namioty.

Pompa Twister przeznaczona jest do zasilania z gniazda zasilania prądem stałym w pojeździe lub z gniazda zasilania prądem przemiennym.

Pompa Blast przeznaczona jest do zasilania z gniazda zasilania prądem stałym.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## Używanie elektrycznej pompy powietrza



### UWAGA! Ryzyko przegrzania

- Upewnić się, że pompa jest odpowiednio wentylowana podczas pracy.
- Nie używać pompy w sposób ciągle dłużej niż 25 minut, ponieważ może dojść do przegrzania silnika. Po 25 minutach ciągłego użytkowania należy pozostawić pompę do ostygnięcia na 30 minut.

► Pompować w zilustrowany sposób (rys. 2, strona 3).

► Wypuszczać powietrze w zilustrowany sposób (rys. 3, strona 3).



## Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie próbować wkładać żadnych przedmiotów do portu pompowania, ponieważ mogą one uszkodzić wewnętrzny mechanizm pompy.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących – mogą one uszkodzić produkt.

- ▶ Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.
- ▶ Podczas przechowywania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający i wąż do nadmuchiwania nie były zakleszczone lub zagięte.

## Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa.	Pompa nie otrzymuje żadnego zasilania.	Sprawdzić, czy wtyczka prądu przemiennego lub stałego jest całkowicie włożona do gniazda. Podłączyć inne urządzenie, aby sprawdzić poprawność działania gniazda.
Pompa nie działa.	Pompa nie otrzymuje wystarczającego prądu ze źródła zasilania 12 V.	Sprawdzić, czy źródło zasilania 12 V ma obciążalność co najmniej 10 A.
Ciężko widać szybko wzrasta.	Przepływ powietrza jest utrudniony.	Nacisnąć przycisk zasilania, aby natychmiast wyłączyć zasilanie. Sprawdzić, czy w adapterze dyszy i porcie pompowania nie ma zatorów. Sprawdzić, czy wąż do nadmuchiwania nie jest zagięty.

## Utylizacja

- ▶ Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

## Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) lub do sprzedawcy.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

## Dane techniczne

	Pompa Twister	Pompa Blast
Napięcie:	220 – 240 V prąd przemienny 12 V prąd stały	12 V prąd stały
Wydajność:	240 l/min (prąd przemienny) 210 l/min (prąd stały)	210 l/min
Czas pracy:	maks. 25 min	
Emisja hałasu:	< 85 dB	
Zużycie energii:	35 W	
Wymiary:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Masa:	520 kg	300 kg
Kontrola/certyfikat:	 	

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: [dometic.com](http://dometic.com) lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na stránke [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Vysvetlenie symbolov



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



### POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecná bezpečnosť



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Ak je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu viesť k značným nebezpečenstvám.

- Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých podmienkach ani ho neponárajte do žiadnych kvapalín. Skladujte na suchom mieste.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Počas prevádzky udržiavajte deti a domáce zvieratá mimo dosahu zariadenia.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a zástrčka je bez hrdze alebo neobsahuje cudzie predmety.
- Nemieťe prúd vzduchu na tvár alebo telo.
- Dodržiavajte odporúčaný tlak vzduchu.
- Zariadenie odpojte od zdroja napätia:
  - pred každým čistením a údržbou
  - po každom použití
- Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.

### Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.**

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že všetky káble sú dostatočne zabezpečené, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu zakovnutia.



### **POZOR! Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.**

- Skontrolujte, či údaje o napätí na typovom štítku súhlasia s existujúcim zdrojom napätia.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Zariadenie prevádzkujte len pod dozorom.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

## **Rozsah dodávky**

<b>Poz. obr. 1, strane 3</b>	<b>Diel</b>	<b>Počet</b>
1	Čerpadlo	1
2	Samostatný napájací kábel DC (iba čerpadlo Twister)	1
3	Samostatný napájací kábel AC (iba čerpadlo Twister)	1
4	Adaptér trysky	3

## **Používanie v súlade s určením**

Čerpadlo je určené na použitie na nafukovacích položkách, ako sú stany pre dĺžky a stany.

Čerpadlo Twister je určené na napájanie zo zásuvky jednosmerného prúdu vo vozidle alebo zo zásuvky striedavého prúdu.

Čerpadlo Blast je určené na prevádzku zo zásuvky jednosmerného prúdu.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## **Použitie elektrickej vzduchovej pumpy**



### **POZOR! Riziko prehriatia**

- Uistite sa, že sa čerpadlo dostatočne odvetráva počas prevádzky.
- Čerpadlo nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 25 minút, pretože motor sa môže prehrievať. Po 25 minútach nepretržitého používania nechajte čerpadlo 30 minút vychladnúť.

► Pri nafukovaní postupujte takto (obr. **2**, strane 3).

► Pri vyfukovaní postupujte takto (obr. **3**, strane 3).

## **Čistenie a údržba**



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Nepokúšajte sa do plniaceho otvoru vkladať žiadne predmety, keďže by mohli poškodiť vnútorný mechanizmus pumpy.
- Nepoužívajte na čistenie ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

► Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

- Pri skladovaní zariadenia zaistite, aby sa napájací kábel a vzduchová hadica nezachytili ani nezalomili.

## Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Čerpadlo nenasáva.	Čerpadlo neprijíma žiadnu energiu.	Skontrolujte úplné zasunutie AC alebo DC konektora do zásuvky. Zapojte iné zariadenie, aby ste skontrolovali správnú činnosť zásuvky.
Čerpadlo nenasáva.	Čerpadlo nedostáva dostatočný prúd z 12 V zdroja napájania.	Skontrolujte, či sa zdroj 12 V napája aspoň 10 A.
Tlak sa zvyšuje rýchlo.	Prúd vzduchu je zablokovaný.	Stlačením tlačidla napájania okamžite vypnete napájanie. Skontrolujte adaptér trysky a nafukovací port kvôli zablokovaniu. Skontrolujte vzduchovú hadicu kvôli zalomeniam.

## Likvidácia

- Vždy, keď je to možné, umiestnite obalový materiál do príslušných nádob na recyklovaný odpad.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

## Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) alebo na svojho predajcu. Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

## Technické údaje

	Čerpadlo Twister	Čerpadlo Blast
Napätie:	220 – 240 V AC 12 V DC	12 V DC
Dodávaný výkon:	240 l/min (AC) 210 l/min (DC)	210 l/min
Doba prevádzky:	max. 25 min	
Emisie hluku:	< 85 dB	
Spotreba energie:	35 W	
Rozmery:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Hmotnosť:	520 kg	300 kg
Skúška/certifikát:		

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke [dometic.com](http://dometic.com) alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Vysvětlení symbolů



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## Bezpečnostní pokyny

### Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Pokud je přívodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje směji provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

- Přístroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani jej neponořujte do žádné kapaliny. Uchovávejte na suchém místě.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jen pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Během provozu udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah přístroje.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

### Bezpečnost za provozu přístroje



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že jsou napájecí kabel a zástrčka suché a že zástrčka není zrezivělá nebo neobsahuje cizí tělesa.
- Nesměřujte proud vzduchu na obličej nebo na tělo.
- Dodržujte doporučený tlak vzduchu.
- Odpojte přístroj od elektrického napájení.
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.

### Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Při umístování přístroje se ujistěte, že všechny kabely jsou řádně zajištěny, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí zakopnutí.



**POZOR! označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.**

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údají pro zdroje napájení.
- Přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

## Obsah dodávky

Poz. v obr. 1, strana 3	Součást	Množství
1	Pumpa	1
2	Samostatný napájecí kabel pro stejnosměrný proud (pouze pro pumpu Twister)	1
3	Samostatný napájecí kabel pro střídavý proud (pouze pro pumpu Twister)	1
4	Adaptér trysky	3

## Použití v souladu s účelem

Pumpa je určena pro nafukovací zařízení, jako jsou markýzy a stany.

Pumpa Twister je navržena tak, aby mohla být provozována ze zásuvky stejnosměrného proudu vozidla nebo zásuvky se střídavým proudem.

Vzduchová pumpa je určena k napájení ze zásuvky se stejnosměrným proudem.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Používání elektrické vzduchové pumpy



### POZOR! Riziko přehřátí

- Ujistěte se, že je pumpa během provozu dostatečně větrána.
- Pumpu nepoužívejte nepřetržitě déle než 25 minut, protože by se motor mohl přehřát. Po 25 minutách nepřetržitého používání nechte pumpu 30 minut vychladnout.

► Při huštění postupujte podle obrázku (obr. 2, strana 3).

► Při vyfukování postupujte podle obrázku (obr. 3, strana 3).

## Čištění a péče



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Do nafukovacího otvoru se nepokoušejte vkládat žádné předměty, protože by mohly poškodit vnitřní mechanismus pumpy.
- K čištění nepoužívejte žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

► Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

- Při skladování přístroje dbejte na to, aby pří-  
vodní kabel a vzduchová hadice nebyly zachy-  
cené nebo zalomené.

## Odstraňování poruch a závad

Problém	Možný důvod	Náprava
Pumpa nefun- guje.	Pumpa není napájena.	Zkontrolujte, zda je zástrčka střídavého nebo stejnosměr- ného proudu zcela zasunuta do zásuvky. Zapojte jiné zařízení, abyste zkontrolovali správnou funkci zásuvky.
Pumpa nefun- guje.	Pumpa nezís- kává dosta- tečný proud z 12V zdroje napájení.	Zkontrolujte, zda je zdroj napájení 12 V dimenzován ales- poň na 10 A.
Tlak rychle roste.	Proudění vzdu- chu je bloko- váno.	Stisknutím tlačítka napájení okamžitě vypněte napájení. Zkontrolujte, zda nejsou překážky v adaptéru trysky a nafukovacím otvoru. Zkontrolujte, zda není vzduchová hadice zkroucená.

## Likvidace

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte  
do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu  
s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí  
místní recyklační středisko nebo speciali-  
zovaný prodejce.

## Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu  
s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kon-  
taktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého  
prodejce (viz [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)).  
K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte ode-  
slat následující dokumenty:

- Kopie účtenky s datem zakoupení
- Důvod reklamace nebo popis závady

## Technické údaje

	Pumpa Twister	Vzduchová pumpa
Napětí:	220 – 240 V(st) 12 V(ss)	12 V(ss)
Rychlost huštění:	240 l/min (st) 210 l/min (ss)	210 l/min
Doba provozu:	max. 25 min	
Hlukové emise:	< 85 dB	
Příkon:	35 W	
Rozměry:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Hmotnost:	520 kg	300 kg
Kontrola/certifi- kát:		

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení  
naleznete na stránce příslušného výrobku na webu  
[dometic.com](http://dometic.com) nebo se obraťte přímo na výrobce  
(viz [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).



A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagok javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági útmutatás:** Vesztélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági útmutatás:** Vesztélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



### MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## Biztonsági intézkedések

### Alapvető biztonság



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.**

### Áramütés miatti veszély

- Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni a tápkábelt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

- Ne használja a készüléket nedves környezetben, és ne merítse bele semmilyen folyadékba. Tárolja száraz helyen.

### Égésvesztélyvesztély veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- Működés közben tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a készüléktől.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.

### Biztonság a készülék üzemeltetése során



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.**

### Áramütés miatti veszély

- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugó száraz, és a dugó nem tartalmaz rozsdát vagy idegen anyagokat.
- Ne irányítsa a légáramot az arcra vagy a testre.
- Tartsa be az ajánlott légnyomást.
- Válassza le a készüléket az áramellátásról
  - minden tisztítás és ápolás előtt
  - minden használat után
- Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- Semmilyen módon nem módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponensét sem.

### Tűzvesztély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csúpjé be és ne károsítsa a tápkábelt.



**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### Égésvesztélyvesztély veszélye

- A készülék pozícionálásakor az elbotlásvesztély minden formájának elkerülése érdekében gondoskodjon a kábelek megfelelő rögzítéséről.



## **FIGYELEM! Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülük el.**

- Ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- Ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

## **A csomag tartalma**

<b>Poz.:</b> <b>1. ábra,</b> <b>3. oldal</b>	<b>Szerkezeti elem</b>	<b>Mennyiség</b>
1	Szivattyú	1
2	Külön egyenáramú tápkábel (csak Twister szivattyú)	1
3	Külön váltakozó áramú tápkábel (csak Twister szivattyú)	1
4	Fúvókaadapter	3

## **Rendeltetészerű használat**

A szivattyú olyan felfújható eszközökhöz lett tervezve, mint az elősátrak és a sátrak.

A Twister szivattyút úgy tervezték, hogy a jármű egyenáramú hálózati aljzatáról vagy váltakozó áramú hálózati aljzatról működtethető legyen.

A Blast szivattyú a jármű egyenáramú áramellátásáról történő üzemeltetésre készült.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## **Az elektromos légszivattyú használata**



### **FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata**

- Gondoskodjon arról, hogy a szivattyú működés közben megfelelően szellőztetve legyen.
- Ne működtesse a szivattyút 25 percnél hosszabb ideig folyamatosan, mert a motor túlmelegedhet. 25 perc folyamatos használat után hagyja az elektromos légszivattyút 30 percig hűlni.

➤ A felfújáshoz járjon el az alábbi módon (2. ábra, 3. oldal).

➤ A leeresztéshez járjon el az alábbi módon (3. ábra, 3. oldal).

## **Tisztítás és karbantartás**



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ne próbáljon meg semmilyen tárgyat a felfúvónyílásba helyezni, mivel ezek károsíthatják a belső szivattyúmechanizmust.
- Ne használjon éles vagy kemény tárgyakat vagy tisztítóeszközöket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

- A készülék tárolásakor ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a légtömlő ne legyen beszorulva vagy elgörbülve.

## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem működik.	A szivattyú nem kap áramot.	Ellenőrizze, hogy az egyenáramú vagy a váltakozó áramú dugó teljesen be van-e dugva az aljzatba. Csatlakoztasson egy másik készüléket az aljzat helyes működésének ellenőrzéséhez.
A szivattyú nem működik.	A szivattyú nem kap elég áramot a 12 V-os áramforrásból.	Ellenőrizze, hogy a 12 V-os áramforrás legalább 10 A teljesítményű-e.
A nyomás gyorsan növekszik.	A légáramlást blokkolja valami.	Nyomja meg a bekapcsológombot az azonnali kikapcsoláshoz. Ellenőrizze a fűvókadaptert és a felfűvőnyílást, hogy nincs-e benne akadály. Ellenőrizze a légtömlő elgörbülését.

## Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél.

## Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: kampaoutdoors.com/store-locator) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

## Műszaki adatok

	Twister szivattyú	Blast szivattyú
Feszültség:	220 – 240 V váltakozó feszültség 12 V DC	12 V DC
Szállítási sebesség:	240 l/perc (váltakozó áramú) 210 l/perc (egyenáramú)	210 l/perc
Üzemeltetési idő:	max. 25 perc	
Zajkibocsátás:	< 85 dB	
Teljesítményfelvétel:	35 W	
Méretetek:	95 x 90 x 95 mm	120 x 100 x 115 mm
Súly:	520 kg	300 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:		

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a [dometic.com](http://dometic.com) honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: [kampaoutdoors.com/dealer](http://kampaoutdoors.com/dealer)).



Together outdoors

[kampaoutdoors.com](https://kampaoutdoors.com)

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web. [kampaoutdoors.com](https://kampaoutdoors.com)

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany